

Reception / Empfang / Recepción/ Recepção / Ricezione

English	For the best reception performance, place the SV-9385 Indoor Antenna far away from big power consuming devices that may be sources of interference (e.g. air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven etc.).
Deutsch	Um die besten Empfangsergebnisse zu erzielen, platzieren Sie die SV-9385 Zimmerantenne weit weg von Geräten, die sehr viel Strom verbrauchen. Diese könnten Störungen verursachen (z.B. Klimaanlage, Aufzug, Föhn, Mikrowellen, usw.).
Français	Afin d'obtenir une réception optimale, placez l'Antenne d'Intérieur Numérique Terrestre SV-9385 le plus loin possible des appareils à forte consommation électrique susceptibles de brouiller la réception (par ex. airco, ascenseur, séchoir, four à micro-ondes, etc.).
Español	Para obtener la mejor recepción, coloque la antena de interior SV-9385 fuera del alcance de electrodomésticos grandes, ya que éstos pueden causar interferencias (p.ej. aires acondicionados, secadores de pelo, hormos microondas, etc).
Português	Para o melhor desempenho da recepção, posicione a Antena para Interior SV-9385 longe de aparelhos que consumem muita energia que podem ser fonte de interferência (por exemplo, condicionador de ar, elevador, secador de cabelo e forno de microonda etc).
Italiano	Per la miglior ricezione possibile, posizioni l'antenna per interni SV-9385 lontana da apparecchi che consumano molta elettricità quale potrebbero essere causa d'interferenze (p.es. condizionatore d'aria, ascensore, asciugacapelli, e forno a microonde ecc.).
Nederlands	Plaats, voor de best mogelijke ontvangst, de SV-9385 Kamerantenne ver weg van veel stroom consumerende apparaten welke bronnen van storing kunnen zijn (bv. airconditioner, lift, föhn, magnetron etc.).
Dansk	For bedst mulige modtagelse, placér SV-9385 Stue Antennen langt væk fra store strøm krævende apparater som kan være årsag til forstyrrelser (f.eks. aircondition, elevator, hårtørrer, mikrobølgeovn osv.).
Norsk	For best mulig mottak ber vi deg plassere SV-9385 Innendørs Antenne langt unna store elektriske installasjoner som kan forårsake interferens (for eksempel air condition, heis, mikrobølgeovn osv.)
Sverige	För bästa mottagningsprestanda, placera SV-9385 inomhusantenn långt ifrån stora strömkrävande apparater som kan vara en störande källa (t.ex. luftkonditionering, hissar, hårfönar och mikrovågsugnar mm.).
Suomi	Saavuttaaksesi parhaan vastaanoton aseta SV-9385 sisääntenni etäälle häiriöittä aiheuttavista suurtehoisista sähkölaitteista kuten tukankuivaajat, mikroaaltouunit, ilmastointilaitteet ja vastaavat.
Ελληνικά	Για την καλύτερη απόδοση λήψης, τοποθετήστε την Εσωτερική Κεραία SV-9385 μακριά από συσκευές που καταναλώνουν μεγάλη ποσότητα ενέργειας και μπορεί να αποτελέσουν πηγές παρεμβολής (π.χ. κλιματιστικό, μηχανήμα, ασανσέρ, σεσουάρ, φούρνος μικροκυμάτων, κτλ.).
Русский	Для лучшего качества принимаемого сигнала, не размещать комнатную антенну SV-9385 вблизи крупной аппаратуры, которая может исказить сигнал (например, кондиционером, лифтом, феном, печью СВЧ и т.п.).
Türkçe	En iyi alm performansı için SV-9385 İç Mekan Anten'i, parazit yapabilecek yüksek güç tüketen cihazlardan (örn. klima, asansör, saç kurutma makinesi ve mikrodalga fırın vs.) uzağa yerleştirin.
Polski	Aby uzyskać jak najlepszy odbiór, należy ustawić antenę pokojową SV-9385 z dala od urządzeń o dużej poborze mocy, które mogą stanowić źródło zakłóceń (np. klimatyzatorów, wind, suszarek do włosów, kuchennek mikrofalowych, itp.).
Česky	Abyste zajistili co nejlepší příjem, umístěte pokojovou anténu SV-9385 dostatečně daleko od zařízení s vysokou spotřebou energie, která mohou být zdrojem rušení (např. klimatizační jednotky, vysoušeče vlasů, mikrovlnné trouby a podobně).
Magyar	Az SV-9385 szobaantennát az optimális vételi teljesítmény érdekében a nagy energiafogyasztású készülékektől (pl. légkondicionáló, felvonó, hajszárító, mikrohullámú sütő stb.) távol helyezze el, mivel ezek interferencia forrásai lehetnek.
Български	За най-добри характеристики на приемане разположете вътрешната антена SV-9385 възможно най-далеч от големите консуматори на енергия, които могат да бъдат източник на смущения (напр. климатик, асансьор, сешоар и микровълнова фурна и др.).
Română	Pentru cele mai bune performanțe de recepție, poziționați antena de interior SV-9385 departe de dispozitivele mari consumatoare de electricitate care ar putea crea interferențe (de ex. aparatul de aer condiționat, liftul, uscătorul de păr, cuptorul cu microonde etc.).
Slovenčina	Na dosiahnutie najlepšieho príjmu umiestnite izbovú anténu SV-9385 ďaleko od veľkých elektrických spotrebičov, ktoré môžu byť zdrojom rušenia (napríklad klimatizácia, výťah, sušič vlasov, mikrovlnná rúra atď.).
Hrvatski	Za najbolji prijem udaljite unutarnju antenu SV-9385 od snažnih elektroničkih uređaja koji bi mogli uzrokovati smetnje (npr. klima-uređaj, dizalo, sušilo za kosu, mikrovalna pećnica itd.).
SV-9385 708916	www.oneforall.com ofahelp@uebv.com



RDN 1020312



English	Instruction Manual	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσεως
Deutsch	Bedienungsanleitung	Русский	Инструкция пользователя
Français	Mode d'emploi	Türkçe	Kullanım kılavuzu
Español	Guía del usuario	Polski	Instrukcja obsługi
Português	Manual de instruções	Česky	Návod k použití
Italiano	Istruzioni per l'uso	Magyar	Használati útmutató
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Български	Инструкции за потребителя
Dansk	Brugsanvisning	Română	Instrucțiuni de folosire
Norsk	Bruksanvisning	Slovensky	Návod na použitie
Sverige	Bruksanvisning	Hrvatski	Korisničkım uputama
Suomi	Käyttöohje		

SV-9385

English

- Official NOTE: Where the MAINS plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. In English this means; For safety reasons, please ensure that the power plug (to mains) is easily accessible (not blocked or covered) so it can be used to disconnect the device.
- Please ensure a minimum distance of 5 cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Please ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not place near naked flame sources, such as lighted candles.
- To reduce the risk of fire or electric shocks do not expose this apparatus to rain or moisture, dripping or splashing.
- Use the apparatus only in moderate climates (not in tropical climates).

Deutsch

- Aus Sicherheitsgründen muss der Netzstecker (am Stromnetz) leicht zugänglich sein (nicht blockiert oder verdeckt), damit das Gerät abgeschaltet werden kann.
- Bitte achten Sie darauf, dass rings um das Gerät zur Sicherstellung einer ausreichenden Belüftung mindestens 5 cm freier Raum bleiben.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw. verdeckt sind.
- Stellen Sie kein offenes Licht wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit, Tropfen und Spritzern aus - es besteht Brand- und Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigtem, nicht in tropischem Klima.

Français

- Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que la fiche d'alimentation électrique (secteur) est facilement accessible (qu'elle n'est pas bloquée ou couverte) afin que vous puissiez l'utiliser comme dispositif de déconnexion.
- Vérifiez qu'il existe une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- Vérifiez que la ventilation n'est pas empêchée par des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. qui obstruent les ouvertures de ventilation.
- Ne placez pas des sources de flammes nues telles que des bougies allumées sur l'appareil.
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution n'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures.
- Utilisez l'appareil seulement sous un climat tempéré (pas sous un climat tropical).

Español

- Por razones de seguridad, asegúrese de que se puede acceder fácilmente al enchufe que esté conectado a la red eléctrica. Es decir, no debe estar cubierto ni bloqueado, de modo que se pueda utilizar como dispositivo de desconexión.
- Asegúrese de dejar una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para que disfrute de una ventilación suficiente.
- Asegúrese de que la ventilación no se vea impedida cubriendo los orificios de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque sobre el aparato objetos con llama expuesta (velas encendidas etc.)
- Para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia, la humedad, goteros o salpicaduras.
- Utilice el aparato únicamente en climas moderados (no en climas tropicales).

Portugués

- Por motivos de segurança, certifique-se de que a ficha de ligação (ficha de ligação a corrente eléctrica) se encontra facilmente acessível (não está bloqueada ou tapada), de forma a que possa ser utilizada para desligar o dispositivo.
- Por favor certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm à volta do aparelho para ventilação suficiente.
- Por favor certifique-se que a ventilação não está obstruída pela cobertura dos orifícios de ventilação com itens como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não coloque fontes de chamas não protegidas, tais como velas, no aparelho.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos não exponha este aparelho a chuva ou humidade, gotejamento ou salpicos.
- Utilize o aparelho apenas em climas moderados (não em climas tropicais).

Italiano

- Per motivi di sicurezza, verificare che la spina elettrica (collegata alla presa) sia facilmente accessibile (non bloccata né coperta), in modo da poter essere utilizzata come dispositivo di disconnessione.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all'apparecchio.
- Garantire che la ventilazione non sia impedita dalla copertura delle aperture che la consentono con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocare sull'apparecchio fonti di fiamme, come candele accese.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scosse elettriche non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità, all'azione di gocce o spruzzi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con climi moderati (non climi tropicali).

Nederlands

- Zorg er voor uw veiligheid voor dat de stekker goed bereikbaar is, zodat u deze kunt gebruiken om het apparaat uit te schakelen.
- Zorg voor een minimale ruimte van 5 cm rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Belemmer de ventilatie niet door de ventilatieopeningen te bedekken met kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vlammen zoals kaarsen op het apparaat.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, druppels of spetters, om de kans op brand of elektrische schokken te verkleinen.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).

Dansk

- Af sikkerhedshensyn skal du sikre, at der er fri adgang (ikke blokeret eller tildeknet) til strømstikket (til stikkontakten), så det kan bruges til at afbryde enheden.
- Der skal være en minimal afstand på 5 cm omkring apparatet, så der er tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for, at ventilationen ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting som f.eks. aviser, duge, tæpper e.l.
- Sæt ikke åbne flammekilder som f.eks. tændte stearinlys på apparatet.
- Udsæt ikke apparatet for dryppende eller sprøjtende regn eller fugt, da det indebærer risiko for brand eller elektrisk stød.
- Brug kun apparatet i moderate klimaer (ikke i tropiske klimaer).

Norsk

- Av sikkerhetsgrunner må du kontrollere at stopselet (til strømtakket) er lett tilgjengelig (ikke blokkert eller tildekt), slik at det kan brukes som frakoblingsenheten.
- Pass på at det er en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for å oppnå tilstrekkelig ventilasjon.
- Pass på at ventilasjonen ikke hindres ved at ventilasjonsåpningene tildekkes av gjenstander som aviser, duker, gardiner osv.
- Ikke sett levende lys, slik som tente stearinlys, på apparatet.
- For å redusere faren for elektrisk stot, må apparatet ikke utsettes for regn eller fukt, drypp eller sprut.
- Apparatet må bare brukes i et temperert klima (ikke i tropisk klima).

Svensk

- Av säkerhetskäl ser du till att strömkontakten (till elnätet) är lättåtkomlig (inte blockerad eller övertäckt), så att den kan användas till att koppla från enheten.
- För tillräcklig ventilation måste man lämna minst 5 cms utrymme runt apparaten.
- Se till att ventilationen inte hindras. Täck inte för ventilationsöppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Placera inga öppna lågor, exempelvis tända stearinljus, på apparaten.
- För att minska risken för el-stöt får apparaten inte utsättas för regn eller fukt, dropp eller stänk.
- Använd endast apparaten i tempererade klimatzoner (inte i tropiska klimat).

Suomi

- Varmista turvallisuussyistä, että (pistorasiaan kytketty) sähköpistoke on helposti käden ulottuvilla (ei esineiden takana tai peitettynä), jotta sen avulla voi katkaista virran laitteesta.
- Varmista, että laitteen ympärille jää 5 cm vapaata tilaa ilmanvaihtoa varten.
- Varmista, että ilmanvaihtoaukkojen edessä ei ole sanomalehtiä, pöytäliinoja, verhoja tai muita esineitä, jotka häiritsevät ilmanvaihtoa.
- Älä aseta laitteen päälle kynttilöitä tai muita avotulen lähteitä.
- Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi suojaa laite sateelta, kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
- Käytä laitetta vain lauhkealla ilmastovyöhykkeellä, ei tropiikissa.

Ελληνικά

- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας (ασυνδεδεμένο με παροχή τροφοδοσίας), ώστε να είναι δυνατή η απενεργοποίηση της συσκευής.
- Φροντίστε να υπάρχει μια ελεύθερη απόσταση 5 εκ. γύρω από τη συσκευή για επαρκή εξαερισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξαερισμός δεν εμποδίζεται από αντικείμενα που καλύπτουν τις εξόδους του εξεργασμού όπως εφημερίδες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες, κλπ.
- Μην τοποθετείτε πύραυ στη συσκευή ή πηγάς φλόγας, όπως αναμμένα κεριά.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία, ή σε σταγόνες ή πιτσιλιές υγρού.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ήπια κλίματα (όχι σε τροπικά κλίματα).

Русский

- В целях безопасности убедитесь, что электророзетка (к электростани) легкодоступна (не заблокирована и не накрыта), чтобы она могла быть легко отключена.
- Для обеспечения достаточной вентиляции необходимо установить устройство на расстоянии как минимум 5 см от окружающих предметов.
- Удостоверьтесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты такими предметами как газеты, скатерти, занавески и др.
- Не помещайте источники открытого огня, например горящие свечи, на устройство.
- Во избежание риска возгорания или электрозамыкания не подвержайте прибор воздействию воды, высокой влажности, избегайте попадания капель или брызг.
- Используйте устройство только в условиях умеренного климата (не используйте устройство в условиях тропического климата).

Türkçe

- Güvenlik nedenleriyle, cihazın elektrik bağlantısının kesilebilmesi için (şebekeye bağlı) fişin kolay erişilebilir olduğundan (üzerinde engel veya kapak olmadığında) emin olunuz.
- Yeterli havalandırmanın sağlanması için cihazın etrafından en az 5 cm'lik boşluk bırakın.
- Havalandırma açıklıklarının, gazete, masa örtüsü, perde vs. gibi öğelerle tıkanarak havalandırmanın engellenmediğinden emin olun.
- Cihazın üzerine yanan mum gibi açık alev kaynakları yerleştirilmeyin.
- Yangın ya da elektrik çarpması riskini en aza indirmek için bu ürünü yağmura, neme, su sıçramasına ya da damlamasına maruz bırakmayın.
- Cihazı yalnızca ortalama iklimlerde kullanın (tropik iklimlerde değil).

Magyar

- Biztonsági okokból győződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozója könnyen hozzáférhető (nincs akadályozva vagy letakarva) és így használható a készülék lecsatlakoztatására.
- A készülék körül a megfelelő szellőzés érdekében legalább 5 cm-es helyet kell hagyni.
- Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílásokat ne fedje el semmilyen tárgy, például újság, asztalterítő, függöny stb., mert ez akadályozhatja a szellőzést.
- Ne helyezzen a készülékre nyíltláng-forrást, például égő gyertyát.
- A tűz és az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség, illetve csapadék vagy fűcsenő folyadék hatásának.
- A készüléket mérsékelt (nem trópusi) éghajlatú helyen használja.

Polski

- Ze względów bezpieczeństwa należy upewnić się, że przewód zasilania (do gniazdka) jest łatwo dostępny (nie jest blokowany lub zasłonięty), tak, aby można go było użyć do odłączenia urządzenia.
- Zostawić minimum 5 cm przestrzeni wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Uważać, aby nie blokować wentylacji, przykrywając otwory wentylacyjne gazetą, obrusem, zasłoną, itp.
- Nie stawiać na urządzeniu źródeł odkrytego płomienia, np. zapalonych świeczek.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru czy porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, kapieniami i spryskaniem.
- Urządzenia można używać tylko w klimatach umiarkowanych (nie w klimatach tropikalnych).

Česky

- Z bezpečnostných dôvodov sa uistíte, že je síťový kábel vhodne prístupný (není blokovaný ani zakrytý) a je s jeho pomoci možné zařízení v případě potřeby odpojit.
- Kolem zařízení musí být volný prostor minimálně 5 cm kvůli zajistění dostatečného větrání.
- Větrání nesmí být zabráněno zakrytím otvorů větracích jako jsou noviny, ubrusy, záclony a podobně.
- Na zařízení neumísťujte zdroje otvoreného ohňa, napríklad zapálené sviečky.
- Aby ste znížili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkosti a zabraňte jeho rozlití nebo poskákání tekutinou.
- Používejte zařízení pouze v mírném podnebí (nikoli v tropickém podnebí).

Български

- Официална ЗАБЕЛЕЖКА: Когато МРЕЖОВИЯТ щепсел се използва като устройство за прекъсване на захранването, устройството за прекъсване трябва да може винаги да се задейства бързо. На Български това означава: От съображения за безопасност, моля, погрижете се щепселът за електрозахранването (от електрическата мрежа) да е лесно достъпен (да не е блокиран или покрит), така че да може да се използва за изключване на устройството.
- Моля, осигурете минимално свободно пространство от 5 cm около уреда за достатъчно проветриване.
- Моля, погрижете се да няма пречки за провериенето, например поради закриване на вентилационните отвори с предмети като вестници, покривки, завеси и др.
- Не поставяйте наблизо източници на открит пламък, като запалени свещи.
- За да намалите опасността от пожар или токови удари, не излагайте уреда на дъжд или влага, капки или пръски течност.
- Използвайте уреда само в умерени климатични условия (не в тропически климатични условия).

Română

- NOTA oficială: Acolo unde priza REȚELEI de alimentare cu electricitate este utilizată ca dispozitiv de deconectare, dispozitivul de deconectare trebuie să fie permanent gata de funcționare. În termeni mai simpli, aceasta înseamnă că, din rațiuni de securitate, sunteți rugați să vă asigurați că priza de electricitate (la rețeaua de alimentare) este ușor accesibilă (nu este blocată sau acoperită), astfel încât să poată fi utilizată pentru deconectarea dispozitivului.
- Asigurați o distanță minimă de 5 cm în jurul echipamentului pentru a permite o ventilare suficientă.
- Asigurați-vă că ventilarea nu este obturată prin acoperirea orificiilor de ventilație cu obiecte cum ar fi zărele, fețele de masă, draperiile etc.
- Nu poziționați produsul în apropierea unor surse de foc deschise, cum ar fi lumânările aprinse.
- Pentru a reduce riscul de incendiu sau de electrocutare, nu expuneți echipamentul la ploaie sau umezeală, la scurgeri sau la stropirea cu apă.
- Utilizați echipamentul numai în climate moderate (nu în climate tropicale).

Slovenčina

- Oficiálna POZNÁMKA: Tam, kde sa zástrčka do elektrickej siete používa ako prostriedok na odpojenie, tento prostriedok na odpojenie sa musí udržiavať tak, aby bol ľahko použiteľný. V slovenčine to znamená: Z bezpečnostných dôvodov zabezpečte, aby zástrčka (do elektrickej siete) bola ľahko dostupná (aby nebola zablokovaná ani zakrytá), a teda mohla byť použitá na odpojenie zariadenia.
- Kvôli dostatočnému vetraniu zaistite okolo prístroja medzeru veľkú minimálne 5 cm.
- Zabezpečte, aby vetracie nebol obradené prekrytím vetracích otvorov predmetmi, ako sú noviny, obrusy, záclony atď.
- Neumiestňujte v blízkosti zdrojov otvoreného ohňa, ako sú zapálené sviečky.
- Kvôli zníženiu rizika požiaru alebo zášahu elektrickým prúdom nevystavujte tento prístroj dažďu, vlhkosti, kvapkajúcej ani striekajúcej vode.
- Prístroj používajte len v miernom podnebí (nie v tropickom podnebí).

Hrvatski

- Službena NAPOMENA: Iz sigurnosnih razloga, ako se kao prekidač napajanja koristi NAPONSKA utičnica, prekidač napajanja treba biti stalno dostupan; naponska utičnica (priključak napajanja) treba biti lako dostupna (ne blokirana ili pokrivena) kako biste u svakom trenutku mogli iskopčati uređaj.
- Sa svake strane uređaja treba postojati slobodan prostor od najmanje 5 cm kako bi se osigurala dostatna ventilacija.
- Ventilaciju ne smijete zapriječiti prekrivanjem ventilacijskih otvora predmetima kao što su novine, stolnjaci, zavjese itd.
- Uređaj nemojte postavljati u blizinu izvora otvorenog plamena kao što su upaljene svijeće.
- Kako biste smanjili opasnost od požara i strujnog udara, uređaj nemojte izlagati kiši ili vlazi, kaplicama vode ili prskanju.
- Uređaj koristite isključivo u umjerenom podneblju (ne u podnebljima s tropskom klimom).

SV-9385

